

# Glossary

The following are definitions of terms used in the analysis of the גמרא and commentators in the first פרק of גיטין of מס' גיטין, but they do not necessarily represent actual הלכה or their meaning in other cases.

witnesses are not available for verification (Rava requires the messenger to validate the signatures on the document in case it is challenged in the future and the court will be unable to find people who recognize the signatures.)

a person who gave his object to another person to watch, trusts only him with it and no one else

(certain) documents do not become valid after the death of the person who wrote them

a person cannot become an agent of another person to do a prohibited act

a person who cannot say the words required of him

is not believed.

prohibited act, prohibition

married woman

wife of a Kohen

these and these are the words of the living G-d

widow

measurement of length (slightly longer than a foot)

saying (refers to the Rabbinic requirement for a messenger to validate the document he brings)

instructing a non-Jew to do an act (on Shabbos) which would be prohibited for the Jew to do

## א

he said to him (אמר ליה)

if you want, you can say (אי בעיאת אימא)

a limb torn from a live animal אבר מן החי

slaveowner אדון

on the contrary אדרבה

a halachic assumption אומדנא

unexpected damage, being forced, beyond one's control אונס

brother אח

after they learned אחר שלמדו (refers to when people outside the land of Israel learned that *gittin* must be written and signed for the particular people mentioned in them)

responsible אחראי / אחריות (i.e. to replace money which became lost)

if you want, you can say אי בעיאת אימא

mute אילם

excessive fear אימה יתירה

a person does אין אדם אומר דבר לבטלה not say something without meaning

a divorce document אין גט לאחר מיתה cannot be given after the death of the husband

a person cannot partially acquire a benefit for another אין זכיה ושליחות לחצאיו

a person cannot make an acquisition for another person which is to his detriment אין חבין לו שלא בפניו

## GLOSSARY

א - ב

- |  |   |
|--|---|
| <p>non-Jews ..... בני נח</p> <p>people who learn ..... בני תורה<br/>and are careful with Jewish law</p> <p>with an explanation ..... בסברא</p> <p>against a person's wishes ..... בע"כ (בעל כרחיה)</p> <p>in-depth learning ..... בעיון</p> <p>tangible or currently present ..... בעין</p> <p>the main principal ..... בעל דבר</p> <p>person involved ..... בעל דין<br/>in a monetary or legal dispute</p> <p>a spiritually-elevated person ..... בעל הנפש</p> <p>the writer of the document ..... בעל השטר</p> <p>lender ..... בעל חוב</p> <p>against a person's wishes ..... בעל כרחיה</p> <p>person who is especially careful ..... בעל נפש</p> <p>control ..... בעלות</p> <p>authors of the ..... בעלי תוספות<br/>Tosafos commentary</p> <p>authors of the ..... בעלי תוס'<br/>Tosafos commentary</p> <p>it was written. .... בפני נכתב ובפני נחתם<br/>in front of me and signed in front of me</p> <p>in front of us ..... בפנינו</p> <p>most simply. .... בפשטות</p> <p>an expert ..... בקי</p> <p>learning with focus on breadth ..... בקיאות</p> <p>an acquisition. .... בקנין בכסף ובשטר ובהזקה<br/>through money, a document, or an act of<br/>ownership</p> <p>one possessing ..... בר דעת</p> <p>a mature intellect (sometimes referring to a<br/>person over the age of Bar Mitzvah)</p> | <p>he said to him ..... אמר ליה</p> <p>a hint in the Torah to a law ..... אסמכתה</p> <p>even though ..... אע"פ / אף על פי</p> <p>custodian ..... אפטרופוס</p> <p>four cubits (around a person) ..... ארבע אמות</p> <p>outside of the land of Israel ..... ארץ העמים<br/>(literally, the land of the nations)</p> <p>land of Israel ..... ארץ ישראל</p> <p>garbage dump ..... אשפה</p>   |
| <b>ב</b>   |   |
|  | <p>in that province ..... באותה מדינה</p> <p>Gemara composed in Babylonia (Bavel) ... בבלי</p> <p>under the circumstances. .... בדיעבד<br/>(not the ideal way of acting)</p> <p>confusion. .... בהלות</p> <p>obligatory monetary. .... בושת</p> <p>payment for embarrassing another person</p> <p>in this time. .... בזמן הזה</p> <p>with a presumption. .... בחזקת אישת איש<br/>of being a married woman</p> <p>nullify ..... בטל</p> <p>clarification ..... בירור</p> <p>complete clarification ..... בירור גמור</p> <p>in the presence of witnesses. .... במקום עדים</p> <p>a free man ..... בן חורין</p> <p>unencumbered property. .... בני חורין</p> <p>residents of the city of Mechuza. .... בני מחוזא</p> <p>students of. .... בני מתיבתא<br/>the yeshivos in Babylonia</p> |

## GLOSSARY

ב - ד

<p>divorce documents ..... גיטי נשים</p> <p>revelation of ..... גילוי מילתא something (such as intent)</p> <p>gardeners ..... גינאי</p> <p>conversion ..... גירות</p> <p>exile ..... גלות</p> <p>(with) complete decisiveness ..... גמירת דעת</p> <p>insult ..... גנאי</p> <p>divorced woman ..... גרושה</p> <p>divorce ..... גרושין</p> <p>to accept a certain version (i.e. of a text) ... גריס</p>	<p>healthy, a healthy person ..... בריא</p> <p>clarity ..... ברירות</p> <p>accidental ..... בשוגג</p> <p>a free woman ..... בת חורין</p> <p>astounding ..... בתמיהה (often implying a difficulty or problem)</p>
---	--

### ג

<p style="text-align: center;">ד</p> <p>title phrase ..... ד"ה</p> <p>an undefined item ..... דבר שאינו מסויים</p> <p>an item which ..... דבר שבערוה concerns prohibited relations</p> <p>an item ..... דבר שלא בא לעולם not yet in existence (literally, an item which did not come to the world)</p> <p>the words of a critically-ill ..... דברי שכיב מרע person (can cause the transfer of an object)</p> <p>if a ..... דברי שכיב מרע ככתובים וכמסורים דמו critically-ill person states his intent to give an object or a document to another person, it is as if a document was written and given to accomplish this</p> <p>the gift. ... דברי שכיב מרע לא חל אלא לאחר מיתה of a critically-ill person is only put into effect after his death</p> <p>text in a social letter ..... דברי שלומים</p>	<p>man of prominence ..... גברא רבה</p> <p>that which grows from land ..... גדולי קרקע</p> <p>limitation or definition (literally, a fence) ... גדר</p> <p>hell ..... גהינם</p> <p>exile (i.e. the Jewish ..... גולה community in Babylonia)</p> <p>granary ..... גורן</p> <p>touching the riverbed or ground ..... גוששת</p> <p>Rabbinic decree ..... גזירה</p> <p>a decree to ..... גזירה לגזירה protect another decree</p> <p>a law learned ..... גזירת הכתוב from a verse in the Torah</p> <p>thief ..... גזלן</p> <p>a textual method ..... גזירה שוה of deriving a law (based on the appearance of the same word in two places)</p> <p>divorce document ..... גט מעושה given by a husband under coercion</p> <p>a document ..... גט שחרור of emancipation for a non-Jewish slave</p> <p>sinew ..... גיד</p>
---	---

## GLOSSARY

ד - ה

give thanks. . . . . הודו לה' כי טוב כי לעולם חסדו  
to Hashem for He is good, for His kindness  
endures forever

the child is illegitimate. . . . . הולד ממזר

telling a messenger . . . . . הולך כזכי  
to deliver an object to another person and  
acquire it on his behalf

“set me free” . . . . . הוציאני לחירות.

discrediting false . . . . . הזמה.  
witnesses by proving that they were in another  
location at the time of the alleged event

sanctuary of the Beis HaMikdash . . . . . היכל

this is to say . . . . . הכי קאמר.

all (of the property) . . . . . הכל.

a resolution of uncertainty . . . . . הכרעה

gratitude. . . . . הכרת הטוב

preparatory part. . . . . הכשר מצוה  
which enables one to do a Mitzvah

a loan. . . . . הלואה.

law . . . . . הלכה.

law taught by Moshe at . . . . . הלכה למשה מסיני .  
Mount Sinai (with a high level of authenticity)

a well-known rule . . . . . הלכה רווחת.

a rule made by the. . . . . הלכתא בלא טעמא  
Rabbis which lacks a reason or which operates  
outside the normal parameters of acquisition

they (the Sages) said, and. . . . . הם אמרו והם אמרו.  
they (the Sages) said (meaning: if the Rabbis  
are stringent to prohibit a particular item, they  
can decide the criteria to accept it)

a person claiming . . . . . המוציא מחבירו עליו הראיה .  
money from another person must bring proof

words from the Torah . . . . . דברי תורה

pushes away restrictions of Shabbos. . . . . דוחה שבת .  
forced . . . . . דוחק.

particularly . . . . . דוקא

title phrase. . . . . דיבור המתחיל.

a lesson learned . . . . . דיוק.  
from a precise reading of a text

judge . . . . . דיין

law, rule, . . . . . דין  
judgment, punishment, status, logic

Jews are obligated to. . . . . דינא דמלכותא דינא  
follow the rules of local non-Jewish government  
when they do not conflict with Jewish law  
(literally, the law of the king is the law)

intent, or mental faculties . . . . . דעת

a sole opinion . . . . . דעת יחיד

the precise . . . . . דקדוקי מצות.  
intricacies of commandments

approach . . . . . דרך

proper behavior . . . . . דרך ארץ.

teaching derived from a verse . . . . . דרשה

## ה

Hashem . . . . . ה' חפץ למען צדקו יגדיל תורה ויאדיר .  
desired for the sake of (the Jews') righteousness  
that the Torah be made great and glorious

this is to say . . . . . ה"ק (הכי קאמר)

districts. . . . . הגמוניות

regular person, non-professional . . . . . הדיוט  
(i.e. a person who is not a judge or Torah scholar)

admission of a litigant . . . . . הודאת בעל דין

## GLOSSARY

ה - ח

a person can accept. . . . . זכין לאדם שלא בפניו  
a desired item for another person even without  
his consent

his/her memory should be for a blessing . . . ז"ל  
immorality. . . . . זנות

### ח

causing a loss to other people . . . . . חב לאחרים

learning group . . . . . חבורה

a person who is careful with Jewish law . . . . . חבר

study partner. . . . . חברותה

colleagues . . . . . חברים

outside the land of Israel. . . . . חו"ל (חוץ לארץ)

undesirable outcome or an obligation . . . . . חוב

withdrawing one's intent or action . . . . . חוזר

sick person. . . . . חולה

sick person with a . . . . . חולה שיש בו סכנה  
life-threatening condition

unconsecrated food . . . . . חולין

we divide . . . . . חולקים

stricture . . . . . חומרא

with the exception of . . . . . חוץ

outside the land of Israel. . . . . חוץ לארץ

be concerned . . . . . חושש

a claim based on precedent . . . . . חזקה

an assumption . . . . . חזקת גזלנים  
that a person is a thief

an assumption . . . . . חזקת כשרות  
of acting in a permitted manner

withdrawal. . . . . חזרה

continuation . . . . . המשך

method of conduct . . . . . הנהגה

extra work produced . . . . . העדפה  
by an slave above the cost of his own needs

removal of a . . . . . הפקעה  
person's ownership or control over an item

ownerless . . . . . הפקר

the power of the courts . . . . . הפקר בית דין הפקר  
to make a person's property ownerless

behavior not limited by social mores . . . . . הפקרות

separation of tithes . . . . . הפרשת מעשר

an item which is . . . . . הקדש  
sanctified or donated to the Beis HaMikdash

### ו

certain . . . . . ודאי

and there is . . . . . והאיכא

offspring. . . . . וולד

### ז

seven days of ritual purity for women. . . . . ז' נקיים

merit . . . . . זוכה

prostitute . . . . . זונה

benefit. . . . . זכות

multiple benefits . . . . . זכויות

benefitting . . . . . זכיה

a person is permitted . . . . . זכיה מטעם שליחות  
to act as a messenger for someone else if it is to  
his benefit, even if he was not appointed

## GLOSSARY

ח - י

benefit.....טובה	sin.....חטא
mistake.....טעות	novel idea.....חידוש
transcriber error.....טעות סופר	obligation.....חיוב
“I made a mistake”.....טעייתי	an obligation.....חיוב מזונות
a claim or complaint.....טענה	to provide food to another person
effort.....טרחה	obligated to pay.....חייב לשלם
,	concerned.....חייש
	freedom.....חירות
hand.....יד	person of wisdom.....חכם
the position.....יד בעל השטר על התחתונה	(usually referring to a Rabbi)
of the author of the document is weak	take effect.....הל
genealogical class.....יוחסין	take effect after death.....הל לאחר מיתה
a woman who has just given birth.....יולדת	the taking effect of an event or an item.... חלות
day that a.....יום המילה	portion of a dispute, or part of an item.... חלק
circumcision will be performed	flattery.....חנופה
the people who inherit.....יורשים	there is missing.....חסורי מחסרה והכי קתני
resident.....יושב	information and this is how it should be learned
it will revert.....יחזור דבר לקולו	lack, weakness.....חסרון
to its destructive state (people outside Israel	object.....חפץ
will forget again that divorce documents must	destruction of the Temple.....חרבן
be specifically prepared for the people listed in	pottery.....חרס
them)	deaf-mute.....חרש
the money should be divided.....יחלוקו	concern.....חשש
is able to (such as a person who can say.... יכול	wedding.....חתונה
“בפני נכתב ובפני נחתם”	signature.....חתימה
Mediterranean Sea.....ים הגדול	
a nursing infant.....ינוקה	ט
nourish.....יניק	
Gemara composed in Israel.....ירושלמי	
there are those who prohibit.....יש אוסרים	produce from which.....טבל
dwelling in the land of Israel.... ישוב ארץ ישראל	Terumah or Maaseros (tithes) were not separated

## GLOSSARY

כ - ל

document obligating ..... כתובה  
a man in certain requirements towards his wife

### ל

see דבר שלא בא לעולם ..... לא בא לעולם  
would not ..... לא הוו מרעי נפשייהו  
jeopardize one's reputation  
not sufficient ..... לא ספק.  
not the main reason ..... לא עיקר טעם.  
not common ..... לא שכיח.  
non-Jews who ..... לאו בני כריתות נינהו  
are not included in the rules of Jewish divorce  
not exact ..... לאו דוקא  
after death ..... לאחר מיתה  
borrower ..... לְיָה  
person who studies Torah ..... לומד תורה  
according to his reason ..... לטעמא  
the first night of Pesach ..... ליל הסדר  
(which has a Torah obligation to eat Matzah)  
the teaching (e.g. of the verse) ..... לימוד  
apparently ..... לכאורה  
ideal way of acting ..... לכתחילה  
retroactively ..... למפרע  
because ..... לפי שאין בקיאין לשמה  
they are not experts in the requirement of  
divorce documents to be written for the people  
mentioned in them  
(putting a stumbling block) ..... לפני עור  
before a blind person (the prohibition of  
causing other people to unknowingly sin)  
for the purpose of a required act. .... לצורך מצוה

### כ

all the more so ..... כ"ש (כל שכן)  
respect ..... כבוד  
a group of non-Jews living in the land. .... כותי  
of Israel who converted en-masse to Judaism.  
The Rabbis disagree if their conversion was valid  
power or legal right ..... כח  
the right to make a claim ..... כח הטענה  
from the ..... כי מציון תצא תורה  
land of Israel will come the Torah  
conquering ..... כיבוש  
the conquering ..... כיבוש יחיד שמיה כיבוש  
by an individual of a land is considered to be a  
conquering (for laws affecting whether the land  
is considered the land of Israel or not)  
"all of my ..... כל נכסיי קנויין לך  
property is given to you"  
all the more so ..... כל שכן  
midtier non-Jewish court ..... כנופיאתה  
anger ..... כעס  
cutting off ..... כריתות  
type of area ..... כרמלית  
relevant to the rules of Shabbos  
cause (the document) to take effect ..... כרתי  
valid ..... כשר  
acceptability ..... כשרות  
style of writing ..... כתב אשורית  
used in Torah scrolls and similar documents  
"write a ..... כתבו גט לאישתי  
divorce document for my wife"

## GLOSSARY

ל - מ

<p>food sustenance ..... מזונות.</p> <p>one who damaged..... מזיק</p> <p>protest..... מחאה</p> <p>protest not in ..... מחאה שלא בפניו front of the other party</p> <p>to introduce a novel concept ..... מחדש</p> <p>attached to land ..... מחובר לקרקע</p> <p>obligate..... מחייב</p> <p>to divide..... מחלק</p> <p>exert..... מטריח</p> <p>A legal argument ..... מיגו which allows a claim to be accepted because a more advantageous claim would have been accepted (literally, since)</p> <p>the legal argument ... מיגו במקום עדות לא אמרינן of <i>migo</i> is not said in the face of testimony</p> <p>something ..... מילתא דלא שכיחא which is uncommon, uncommon circumstance</p> <p>appointment of a messenger ..... מינוי שליחות</p> <p>small amount ..... מיעוט</p> <p>miniscule amount ..... מיעוטא דמיעוטא</p> <p>lenient..... מיקל</p> <p>resolve..... מכריע</p> <p>validate ..... מכשיר</p> <p>preparatory items ..... מכשירי מילה needed for a circumcision</p> <p>a stumbling block ..... מכשל</p> <p>a letter, document ..... מכתב</p> <p>angels ..... מלאכי השרת</p> <p>lender, loan ..... מלוה</p>	<p>buyers ..... לקוחות.</p> <p>language, expression..... לשון</p> <p>consistent with his opinion ..... לשיטתו.</p> <p>for its own sake..... לשמה (a requirement that a divorce document be writ- ten for the man and the woman being divorced)</p> <p>to gladden a bride and groom ... לשמח חתן וכלה</p>
<b>מ</b>	
	<p>to bring..... מביא</p> <p>learn from a precise reading..... מדייק</p> <p>(land) across the sea..... מדינת הים (away from the land of Israel)</p> <p>careful, precise ..... מדקדק</p> <p>names which clearly belong to Jews .... מובהקין</p> <p>area outside of the land ..... מובלע of Israel surrounded by the borders of Israel</p> <p>מודה אני לפניך ה' אלוקי ואלקי אבותי ששמת חלקי I thank מיושבי בית המדרש You Hashem my G-d and the G-d of my fathers, that you placed my portion among those who learn in the study hall</p> <p>protest..... מוחה.</p> <p>the person who has a stronger claim..... מוחזק</p> <p>a man afflicted with boils ..... מוכה שחין</p> <p>bring ..... מוליד</p> <p>permitted (to marry) other men ... מותר לעולם</p> <p>counterfeit..... מזוייף</p> <p>the Rabbis were ..... מזוייף מתוכו concerned that if invalid witnesses sign a divorce document, people may rely on them in the future</p>



## GLOSSARY

מ

commentators .....	מפרשים	king .....	מלך
an obligation .....	מצווה בחפצה	report negatively.....	מלשין
on the item (not the person)		on someone to the authorities	
a Rabbinic .....	מצווה לקיים דברי המת	from one province to another ..	ממדינה למדינה
requirement to fulfill the requests of the deceased		money.....	ממון
common .....	מצוי	buried money .....	ממון קבור
agricultural laws .....	מצוות תלויות בארץ	100 <i>dinar</i> coins.....	מנה
observed in the land of Israel (literally,		giving of a document .....	מסירת השטר
commandments related to the ground)		the straightforward law .....	מעיקר הדין
reality .....	מציאות	(implying there are other opinions to consider)	
recipient .....	מקבל	a type of acquisition .....	מעמד שלשתן
sanctifying or donating an item .....	מקדיש	involving a transfer of money or an object from	
to the Beis HaMikdash, or a person who does so		one party to another through a middleman	
marry.....	מקדש	which is done via speech	
ritual bath.....	מקוה	to challenge (the validity of a document) ...	מערער
source .....	מקור	an event .....	מעשה
financial deal or acquisition .....	מקח	an experience which.....	מעשה דרב
transaction based on a mistake .....	מקח טעות	occurred to a Rabbi, often brought as a support	
cause an item to be acquired .....	מקנה	the work of his hands .....	מעשה ידיו
to be strict.....	מקפיד	the work of one's hands .....	מעשה ידים
to stand on one's rights and not be lenient		an actual event which occurred ...	מעשה שהיה
he (literally, master) .....	מר	the act of freeing a slave.....	מעשה שחרור
person who spreads Torah .....	מרבין תורה	one-tenth .....	מעשר
rebel.....	מרד	(of a person's produce or property)	
landowner .....	מרי ארעא	one-tenth .....	מעשר שני
the original owner.....	מרי קמא	of a person's produce which must be consumed	
obligated.....	משועבד	in Jerusalem in certain years	
acquiring an .....	משיכה	to divide .....	מפסיק
item by pulling it towards oneself		person who gives.....	מפקיד
sodomy.....	משכב זכר	an item to another person to watch for him	
		uproot.....	מפקיע

## GLOSSARY

מ - ע

title of the leader ..... נשיא  
of the Jewish people in Israel or in Babylonia, or  
the head of one of the tribes (literally, prince)  
giving. .... נתנה  
“You have created a ..... נתת דבריך לשיעורין.  
rule based on the circumstances of individual  
people!” (this is an invalid way to establish a rule)

### ס

an explanation ..... סברא  
rely on ..... סומך  
scribe ..... סופר  
merchandise ..... סחורה  
Divine assistance ..... סייאתא דשמיא  
marker, mnemonic ..... סימן  
knife ..... סכין  
danger ..... סכנה  
adjacent to ..... סמוך  
(refers to an area near the borders of Israel)  
intent ..... סמכת דעת  
relied on it ..... סמכא עליה דעתא.  
boat ..... ספינה  
book ..... ספר  
works of Jewish law ..... ספרי הלכה.  
contradiction ..... סתירה  
an unidentified ..... סתם משנה כרבי מאיר.  
Mishnah follows the opinion of Rabbi Meir

### ע

a slave belonging to a Kohen ..... עבד כהן

analogy ..... משל  
a person ..... משלח  
who sends a messenger on his behalf  
seemingly so (somewhat) ..... משמע קצת  
to change ..... משנה ממטבע של חכמים  
from the language or procedure that the Rabbis  
established  
the yeshivos of Babylonia ..... מתיבתא  
gift ..... מתנה  
expensive gift ..... מתנה גדולה.  
inexpensive gift ..... מתנה קטנה  
gift of land ..... מתנת קרקע.

### נ

belief, being responsible ..... נאמנות  
prophecy ..... נבואה  
personal bias ..... נגיעות.  
biased (on the matter) ..... נוגע בדבר.  
accustomed ..... נוהג.  
beneficial, pleasant ..... נוח.  
giver ..... נותן  
joy from one's descendants ..... נחת  
ritual impurity ..... נידה  
of a woman during her monthly cycle  
to go in and come out ..... נכנס ויוצא  
property ..... נכסים  
a stillborn baby ..... נפל  
practical difference ..... נפקא מינה  
a man who was sodomized ..... נרבע

## GLOSSARY

ע

- the Jews who left ..... עולי מצרים  
from Egypt during the Exodus to live in Israel
- standing ready, designated ..... עומד
- see there ..... עיין שם
- eye ..... עין
- main area of inhabitation ..... עיקר ישוב
- main giving ..... עיקר נתינה
- city ..... עיר
- according to Jewish law ..... על פי הלכה
- the practice of traveling ..... עליית לרגל  
to the Beis HaMikdash for the three holidays
- poor person ..... עני
- dirt ..... עפר
- recommendation ..... עצה
- a (flower) pot with holes ..... עציץ נקוב
- a statement ..... עצמן קנויין לך  
of emancipation for a non-Jewish slave  
(literally, "you are acquired to yourself")
- a mechanism in ..... ערוב הצירות  
Jewish law to unite multiple courtyards into one
- courts of non-Jews ..... ערכאות של עובדי כוכבים
- protest of a husband ..... ערעור הבעל  
(against a divorce document)
- "work for me ..... עשה עמי ואיני זנך  
(even though) I will not support you"
- the 10 tribes of Israel ..... עשרת השבטים
- time to act ..... עת לעשות לה'  
for the sake of Hashem
- servicing Hashem ..... עבודת ה'
- sin ..... עבירה
- a married woman who is not living ..... עגונה  
with her husband and wants to be divorced
- one witness ..... עד אחד נאמן באיסורין  
is believed in nonmonetary matters
- Jewish witness ..... עד ישראל
- a witness ..... עד מפי עד  
repeating the statement of another witness
- a witness becomes a judge ..... עד נעשה דיין
- testimony ..... עדות
- independent testimony ..... עדות אחרת
- witnesses to the signing ..... עדי התימה  
(of a document)
- witnesses who ..... עדי כותי  
are members of the Kuti nation
- witnesses to the giving ..... עדי מסירה  
over of a document (such as for divorce)
- witnesses to the giving ..... עדי מסירה כרתי  
over of a document (such as for divorce) cause  
it to take effect
- false witnesses ..... עדי שקר
- false witnesses ..... עדים זוממים  
who are discredited by other witnesses saying  
that they were in another location at the time of  
the alleged event
- non-Jews ..... עובדי כוכבים
- people who commit sins ..... עוברי עבירות
- the Jews ..... עולי בבל  
who came up from Babylonia to live in Israel
- traveling to ..... עולי לרגל  
the Beis HaMikdash for the three holidays

## GLOSSARY

פ - ק

side ..... צד

righteous person ..... צדיק

charity ..... צדקה

congregation ..... ציבור

modest act or person ..... צנועה

modesty ..... צניעות

pain or a ..... צער

monetary payment given by an assailant to  
compensate for pain which a victim suffered

more ..... צריך עיון

investigation is needed to answer

“I need” ..... צריכה אני

### ק

the Mishnah does not differentiate .. קא פסיק וחגי

fixed ..... קבוע

acceptance of testimony ..... קבלת העדות

collection of commentaries ..... קובץ מפרשים

before they learned ..... קודם שלמדו  
(before people outside Israel became aware of  
the need for divorce documents to be written  
and signed for the people mentioned in them)

one who cut ..... קוטע

leniency, lenient ruling ..... קולא

verification of signatures ..... קיום חותמות

validation of legal documents ..... קיום שטרות

parchment ..... קלף

a destructive occurrence ..... קלקול

the Gemara ..... קמ"ל (קא משמע לך)

concludes otherwise

### פ

a command in the Torah ..... פאה

to leave the corners of one's field for the poor

redeem ..... פודה

intentional sinner ..... פושע

concubine ..... פילגש

the concubine of Givah ..... פילגש בגבעה

difficulty, challenge ..... פירכא

a vernacular term for a person ..... פלוני

invalid, an invalid item ..... פסול

prohibited from giving testimony ... פסול לעדות

actual ruling ..... פסק למעשה

action ..... פעולה

item of collateral ..... פקדון

cow ..... פרה

immoral behavior ..... פריצות

income ..... פרנסה

“I paid” ..... פרעתי

simple ..... פשוט

the simple ..... פשוט פשוט  
and most obvious explanation

negligence ..... פשיעה

a compromise ..... פשרה

### צ

more investigation is needed to answer ..... צ"ע

“you can keep ..... צא מעשה ידיך במזונותיך  
your earning but (lose) your food support”

tied up or identifiable ..... צבורין

## GLOSSARY

ק - ש

the governing ..... ריש גלותא  
head of the Jewish people

a monetary payment ..... רפואה / רפוי  
given by an assailant for medical treatment

agreement, desire ..... רצון

### ש

tribes (referring to the ..... שבטים  
twelve tribes of the Jewish people)

learn from this ..... ש"מ (שמע מינה)

the Gemara ..... ש"ס

oath ..... שבועה

Rabbinic prohibition on Shabbos ..... שבות

praise and thanks to Hashem....'שבח והודאה לה'

a monetary payment given..... שְׁבֵת  
by an assailant to compensate for lost earnings

field ..... שדה

Code of Jewish Law ..... שו"ע (שלחן ערוך)

unintentional ..... שוגג

the value of ..... שוה פרוטה  
a prutah coin (i.e. a minimum value)

watchman, guard..... שומר

marketplace..... שוק

bull..... שור

a mechanism..... שותף מבואות  
in Jewish law to combine shared areas

ritually slaughter ..... שחט

act of ritual slaughter ..... שחיטה

freedom,..... שחרור  
emancipation of a non-Jewish slave

the four cubits ..... קנין ארבע אמות  
around a person acquire items for him

an acquisition with a document ..... קנין בשטר

a transaction ..... קנין חליפין  
in which one object is exchanged for another

a monetary acquisition ..... קנין כסף

a monetary acquisition ..... קנין כפסו

an acquisition made by ..... קנין משיכה  
pulling an object towards oneself

penalty ..... קנס

rich man..... קצין

minimal obligation ..... קצת חוב

animal offering..... קרבן פסח  
consumed during the Passover holiday

connected to the government.... קרוב למלוכה

relatives..... קרובים

islands (literally, lands of the sea).... קרקעת הים

### ך

fitting..... ראוי

proof ..... ראיה

a general proof ..... ראיה בעלמא

slaveowner, ..... רב  
or the name of a specific Rabbi of the Gemara

Raba holds like Rava ..... רבה אית ליה דרבא  
(that we need to be concerned that witnesses  
will not be found to validate the document)

customary ..... רגילות

a man who ..... רובע  
is the active partner in an act of sodomy

compassion..... רחמנות

abundant ..... ריוח

## GLOSSARY

ש - ת

- he replied well to them . . . . . שפיר קאמר להו
- give and take . . . . . שקלא וטריא
- of the text of the Gemara
- liars . . . . . שקרנים
- ת**
- desires . . . . . תאות
- rebuke . . . . . תוכחה
- a source from the . . . . . תוספתא
- which had not been included in the תנאים  
משיניות or בראיתות
- grab . . . . . תופס
- the Oral Torah (Gemara) . . . . . תורה שבעל פה
- is it logical? . . . . . תיסברא
- a disagreement without a resolution . . . . . תיקו
- detached from the ground . . . . . תלוש
- student . . . . . תלמיד
- Torah scholar . . . . . תלמיד חכם
- Gemara composed in Israel . . . . . תלמוד ירושלמי
- communal food bank . . . . . תמחוי
- the act of giving . . . . . תן לאו כזכי
- a document to an agent does not cause him to  
acquire it on behalf of the recipient
- certain first-generation . . . . . תנא ופליג
- Rabbis from the Gemara who are permitted to  
argue with Rabbis from the Mishnah
- stumbling block . . . . . תקלה
- tithe, the produce . . . . . תרומה
- separated and given to a Kohen
- the testimony . . . . . תרי ותרי
- of two sets of witnesses contradict each other
- responsa or answer . . . . . תשובה
- alternatively, repentance
- document of sale . . . . . שטר מכירה
- written proof of payment . . . . . שטר ראייה
- a document of emancipation . . . . . שטר שחרור
- “what is your . . . . . שטרך בידי מאי בעי  
document doing in my hands?”
- relevant to the . . . . . שייכי בתורת גיטין וקידושין  
process of divorce and marriage
- song of Mitzvah . . . . . שיר של מצוה
- etching a line . . . . . שירטוט
- in parchment before writing
- person on the verge of death . . . . . שכ"מ (שכיב מרע)
- person on the verge of death . . . . . שכיב מרע
- common . . . . . שכיח
- a messenger . . . . . שלוחו של אדם כמותו
- takes the place of the person who sent him
- agent . . . . . שליח
- an agent to deliver . . . . . שליח להולכה  
(the divorce document)
- an agent to receive . . . . . שליח לקבלה  
(the divorce document)
- a messenger . . . . . שליח נעשה עד  
is able to testify on his own actions
- perhaps people . . . . . שמא יחזור דבר לקולקולו
- outside Israel will forget again that divorce  
documents must be specifically prepared for  
the people listed in them
- names . . . . . שמות
- names which . . . . . שמות מובהקין  
clearly belong to Jews
- learn from this . . . . . שמע מינה
- tooth . . . . . שן
- years of famine . . . . . שני בצורת
- obligation . . . . . שעבוד
- a non-Jewish maidservant . . . . . שפחה כנעני